

## Теорія та практика перекладу: лексичні аспекти

<b>Тип дисципліни</b>	Вибіркова
<b>Рівень вищої освіти</b>	Перший (бакалаврський)
<b>Мова викладання</b>	Українська, англійська
<b>Кількість встановлених кредитів ЄКТС</b>	4,0
<b>Форми навчання, для яких викладається дисципліна</b>	Денна/заочна/дистанційна

**Результати навчання.** Студент, який успішно завершив вивчення дисципліни, повинен *знати та розуміти* суттєві аспекти перекладу та перекладацької діяльності; *уміти* виконувати письмовий та усний переклад з/на англійську мову, зокрема фахових текстів, виконувати лексико-граматичний аналіз речень; визначати раціональні шляхи, способи та методи передачі лексико-граматичних одиниць у перекладі, здійснювати основні лексико-граматичні перетворення з метою досягнення адекватної якості перекладу; *володіти* сучасними підходами й ефективними технологіями у перекладацькій діяльності.

**Зміст навчальної дисципліни.** Перекладацька діяльність, процес перекладу, види перекладу, джерела інформації, типи словників, еквівалентність при перекладі лексичних одиниць, лексичні трансформації, переклад власних назв, реалій, фразеологічних одиниць, шляхи перекладу інтернаціоналізмів, переклад неологізмів, скорочених слів, абревіатур, термінів.

**Запланована навчальна діяльність:** не менше 1/3 від загальної кількості годин

**Форми (методи) навчання:** словесні (розповідь, бесіда, пояснення); практичні (практичні заняття з використанням ігрових та інформаційних технологій; проектна діяльність); наочні (ілюстрування навчального матеріалу).

**Форми оцінювання результатів навчання:** усне опитування, письмове опитування (тестування), самоконтроль, контрольні роботи, захист проектів у формі презентацій.

**Вид семестрового контролю:** залік.

**Навчальні ресурси:**

1. Карабан В.І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми: навчальний посібник / В.І. Карабан. – Вид. 5-те, випр. – Вінниця: Нова книга, 2018. – 656 с.
2. Корунець І.В. Вступ до перекладознавства. Підручник. – Вінниця: Нова книга, 2008. – 512 с.

3. Максимов С.Є. Практичний курс перекладу (англійська та українська мови). Теорія і практика перекладацького аналізу тексту : навч. посібник. — [Видання 3-є, виправлене та доповнене] / С. Є. Максимов. — К. : Вид. центр КНЛУ, 2016. — 176 с.

4. Модульне середовище для навчання MOODLE. Доступ до ресурсу: <https://msn.khnu.km.ua>

**Викладачі** кафедри іноземних мов